

电子图书



信息技术的结晶

人类文明的载体

网络的基本资源

献给中国母亲和孩子们 (前言)

儿童文学，顾名思义，是指适合不同年龄的少年儿童阅读的各种体裁的文学作品。它浅显易懂，生动活泼，适应儿童心理，富有儿童情趣，融知识性和思想性于娱乐性和趣味性之中，是向少年儿童进行审美教育、思想品德教育和科学文化知识教育的重要手段。

古往今来，世界各国产生了浩如繁星、瑰丽夺目的优秀儿童文学作品，它们在各民族间交流传播，哺育了一代又一代少年儿童，像《卖火柴的小女孩》、《皇帝的新衣》、《渔夫和金鱼的故事》等著名童话，都早已跨越了国家的界限冲破了时代的藩篱，成为各国儿童共有的精神财富。

北京少年儿童出版社出版的“世界儿童文学丛书”，包括童话和儿童小说两个系列，荟萃了各国儿童文学作品的精华，为我国的小读者展现了一片文学新天地。愿它走进千家万户，成为广大小朋友生活中的亲密伴侣。

编者
1995年6月

意大利童话

针

从前，有一个裁缝，靠缝补和翻改旧衣裳勉强 口。由于收入少，点不起灯，他的店铺里非常暗，连东西也看不清。所以，他经常在门口的街上工作。工作时，鼻子上挂着眼镜，一边穿针一边唱：

嗞姆、嗞姆、嗞姆……

不幸的日子正在过去，

愉快的日子正在到来，

嗞姆、嗞姆、嗞姆……

裁缝有个女儿，长得很漂亮，但是她天生没有手。裁缝周围的邻居都很好，他们经常来帮助裁缝，给他的女儿穿衣、梳头、洗脸，裁缝自己给女儿喂饭吃。他一边给女儿吃一口面包，一边还常常要唠叨说：

“没有手的人，嘴也不要了吧……”

姑娘听了父亲的怨言不但不生气，而且还哈哈大笑，对父亲说：

“那么你为什么生下我这个没有手，却带着一张嘴的女儿呢？这可是你的错！”

“是呀，这都怪我！”裁缝说完，一边缝着衣服，一边又哼了起来：

嗞姆、嗞姆、嗞姆……

不幸的日子正在过去，

愉快的日子正在到来，

嗞姆、嗞姆、嗞姆……

事实却正好相反，愉快的日子不但没有来，不幸的日子却越来越严重了。老裁缝的视力越来越差了，戴眼镜也没有用。顾客对老裁缝做的衣服很不满意，埋怨他的针线歪歪扭扭，一点都不整齐。后来，大家就不把衣服送给他缝补了。这时裁缝对女儿说：“孩子，我们以后的日子怎么过呢？”

“爸爸，你不是唱‘愉快的日子正在到来’吗！”

老裁缝听了，也真不知道如何回答她。

从这以后，每天早晨，老裁缝坐在自己店铺门口，叉着双手等顾客，可就是很少有人上门来找他。

有一天，裁缝看到有一位小姐走过他身边时，弯下腰，从地上捡起一枚发亮的针。然后对他说：

“这针也许是您的，善良的人。”

“谢谢，小姐！不过，这根针对我来说，有什么用呢？我的眼睛看不见，不会再缝衣服了。”

裁缝的女儿听到了谈话声，走到门口。这小姐一见，便对她说：

“亲爱的，你是裁缝的女儿吗？”

“是的。”

“那么你拿针来缝衣服吧！”

“小姐，我没有手，……”

“那么我给您别在胸前，要知道这是一枚很好的针！”

“世界上的事总是乱七八糟的！”老头子叹口气说，“你怎么叫没有牙齿的人啃硬面包！”

小姐却说：

“唉，大爷，您别灰心丧气！”

嗞嗞、嗞嗞、嗞嗞……

不幸的日子正在过去，

愉快的日子正在到来，

嗞嗞、嗞嗞、嗞嗞……

小姐唱完歌，笑了一下，就消失了。

过了一会，来了一个顾客，拿来一件非常旧的上装，上面都是洞，说：

“请给我补一下！以后我会付给你很好的报酬，先给你五个法郎，衣服我明天来取。”

裁缝看着自己手里的五个法郎，心里快乐极了，他已没有勇气回答顾客说：“我的眼睛看不见了，再也不能缝补衣服了！”可怜的裁缝，在这突如其来的幸福面前，惊奇得只是张着嘴。

过了一会，裁缝拿这钱先去买了一点食品，然后开始烧汤。可他头脑里却一直在想着刚才送衣服来的那一个陌生人所说的话，心想：明天他来取衣服，怎么回答他呢？想来想去仍没有办法，只好同女儿商量：

“女儿，我们明天怎么回答顾客？”

“爸爸，您别急！到明天还有二十四个小时呐！”

父女俩吃完了午饭，裁缝的女儿偶然朝衣服一看，惊奇得叫了起来，原来那又破又旧的衣服，已经缝补得十分好了，看来完全像新的一样，而衣服袖上还插着一根针。姑娘说：

“这根针就是刚才那位小姐的啊！不信，您看，我胸前的针没有了。”

“孩子，你要明白，这根针是我们的幸福！”

过了一会，顾客果然来取衣服了，他对裁缝的手艺非常满意，其他的人看到补过的衣服几乎是天衣无缝，也无不啧啧称赞。

从这以后顾客不断，老裁缝的柜台上顿时堆起一大堆旧衣服。可是我们的老裁缝并不急着去缝补，整天坐在自己的店门前，叉着双手，唱：

嗞嗞、嗞嗞、嗞嗞……

不幸的日子正在过去，

愉快的日子正在到来，

嗞嗞、嗞嗞、嗞嗞……”

有人见了，就问他：

“裁缝，谁替你干活啊？”

“我自己呗。”

“那你怎么老叉着手坐着？”

“我就是叉着手坐着。不过，你的衣服一定能做好。”

顾客们到晚上来一看，果然都已补好、修好、缝好，变得像新的一般。

人们都很惊奇，问：

“老裁缝，请告诉我们，谁替你干活啊？”

“我说过，是我自己干的。”

“那你怎么整天叉着双手坐在门口？”

“我就是这么干活。”

顾客们听了，谁都不相信。

有一天早晨，天气非常好。这个国家的王子在一名卫士的护送下，骑着马走过裁缝铺，看见老裁缝旁边坐着一个姑娘，顿时被她美丽的容貌迷住了。

“多漂亮的姑娘！”王子惊奇地说，“完全像一位王后！”

裁缝说：

“老爷，不过她生来就没有手。”

“啊，多么可怜！”

王子走过去了，但是却始终思念着姑娘，第二天早晨又骑着马来看姑娘。这一次看了后，王子更加爱姑娘了。

“多漂亮的姑娘！俨然像一位王后！但是又多么可惜，她竟没有手！”

王子回去后，又想了整整一天一夜。第三天早晨，他又骑着马，带着卫士走过裁缝铺门口。裁缝仍然哼着歌坐在那里。王子听到他在哼歌曲，就停住马，问：

“善良的人，您在唱什么？”

“我在唱：

“嗷姆、嗷姆、嗷姆……

不幸的日子正在过去，

愉快的日子正在到来，

嗷姆、嗷姆、嗷姆……”

王子趁老裁缝唱歌时，目不转睛地看着美丽的姑娘。裁缝不知道他就是王子，所以对他叫道：

“喂，朋友，您瞪着眼睛干什么？”

“我是看您的女儿，因为她比太阳还要美！”

“要是她比太阳还要美，您的眼睛早已晒瞎了！”

“啊哟！”王子叫了起来，双手马上捂住眼睛。就在裁缝说最后一句话时，他突然失明了。

卫士牵着王子坐骑的笼头，到了王宫里，向国王和王后讲了事情发生的经过。

国王和王后听了大怒，下令说：

“立即把裁缝这个老妖魔带进宫里。”

不多一会儿，裁缝被当作强盗一样抓了起来，带到国王面前。裁缝还不明白是怎么回事，就说：

“国王陛下，我无罪！”

“住嘴！老妖怪！你要是不马上恢复王子的视力，我就下令将你活活烧死！”

可怜的裁缝，他站在国王面前，差一点吓死。他只好哀求说：

“国王陛下，我没有罪！”

国王回答他说：

“限你三天时间办到！”

说完，下令将裁缝关在暗室里。

第二天，他还补充说：

“你注意，一天已经过去了……”

第三天，他又说：

“注意，两天已经过去了……”

不幸的裁缝什么也回答不出，只是以泪洗面，想着无手的女儿。自从进入监牢后，女儿的情况，他一点也不知道。他痛哭女儿的悲惨的命运，他想她孤苦伶仃一个人怎么生活？所以，每当国王问起来，裁缝只是说：

“我的苦命的女儿……”

到了第四天，国王又站在裁缝的牢房门口，说：

“你再不恢复王子的视力，我就把你活活烧死！三天已过去了！”

“国王陛下，我没有罪，饶恕我吧！不然的话，让我在临死之前看看我的女儿吧！”

国王不知怎么竟答应了。

原来国王和王后已从王子那里听说裁缝的女儿无比美丽，很想看看她。所以当裁缝的女儿一进王宫，就被带到国王和王后那里。她走进大厅，王子就高兴得拍手鼓掌叫道：

“我看见了，看见了！她旁边还有一个太太！”

国王和王后想：王子精神失常了，因为根本没有什么太太。

可王子却说：

“你们没看见吗？这太太正携住姑娘的手。”

“携住手？她连手也没有，怎么能携住？”

“我看见她是有手的，但是没有看见你们的人影！”

为了证实王子是否真的看见裁缝的女儿，国王叫她踮着脚尖，不发出一声声音走过房间。这时王子说：

“父亲，她现在正向窗子走去，……垂着头……踮着脚，带她来的太太也做同样的动作……”

国王和王后听了，非常不安，不知怎么对待这种奇事。国王问裁缝的女儿：

“姑娘，我怎么看不见陪着你的那个太太？”

“国王陛下，我是一个人来到王宫的……”

裁缝的女儿说到这里，突然刺耳地尖叫了一声：“啊哟！……”

国王和王后一看，从她的肩膀两旁长出了手指尖，接着长出了手臂，最后长出了整个手，一双非常洁白柔嫩的手。王子急忙向裁缝的女儿走去，抓住她的手，在自己眼睛上移动，说：

“神奇的手，医好我的眼睛吧！”

但是，遗憾得很，没有奏效。王子又说：

“神奇的手，医好我的眼睛吧！”

仍旧没有效果。

接着，王子第三次请求说：

“手，神奇的手，治好我的眼睛吧！”

还是没有任何效果。

“静些！”王子突然叫了起来，“看不见的太太在同我说话……”

国王和王后亲眼目睹这些怪事，被这个看不见的太太吓得发抖，所以只是胆怯地问王子：

“她说什么来着？”

“她对我说：

只有当这双手，
成了公主的手，
那时一接触，
才能治好瞎子。”

事情很清楚：如果王子想要治好眼睛，就应该同裁缝的女儿结婚。

“这怎么行！王子怎能同一个裁缝的女儿结婚！”王后说。

但是国王非常宠爱儿子，所以没经王子请求，就宣布说：

“我下令：她已经是公主了！”

话音刚落，裁缝的女儿就用双手去触王子的眼睛，果然，他马上就复明了。他的眼睛变得比过去更加炯炯有神和漂亮了。当然，裁缝也马上离开了牢房。于是立即准备婚礼。

裁缝的女儿穿上公主衣服，真的比春天的太阳还要美。大家看着她就感到高兴。只有王后的心情怎么也不能平静，她每天总要找一些麻烦。

在举行婚礼那天，王后为了在众人面前贬低裁缝的女儿，就吩咐说：

“公主，在我的衣服上有一个洞。我想没有人比你缝补手艺更好了，所以，你是否帮我缝一下。”

裁缝的女儿一点也没感到难堪，走出大厅过了一会儿，就回来了。她手里拿着针，就是过去走过缝衣铺的那位小姐给的针。她跪了下来，恭顺地缝补王后的衣服。

王后却从姑娘手里夺过衣服，咬牙切齿地说：

“你连针也拿不像样，我不要补了！”

“王后陛下，您说得完全对。”姑娘柔和地回答。“我一生中第一次拿起缝衣针。”

裁缝的女儿说完这话，还没有等她把插在王后衣服上的针拿下来，就被王后赶开了。

针就这样留在王后的衣服上。在整个婚礼过程中，王后总感到好像有人不断地在给她缝补衣服，可就是不见人影。她怎么也不明白这种奇怪的感觉是什么意思，最后她发现，她已被紧紧地包住，动也不能动了，可是针还是一个劲儿缝！当衣服上没有可以缝的地方时，针就开始刺王后的身体了。可以想象得到，此时王后的叫喊声是多么响亮！她企图从身上脱下衣服，但是由于缝得非常牢，任何力量也拉不开，针还在王后的身体上移动，缝手，缝肩，缝背！

王后终于忍不住这种痛苦，倒在裁缝女儿脚边。裁缝的女儿知道自己是在某个好心仙女的保护之下，所以高声请求：

“好心的仙女，请您宽宏大量，救救王后吧！”

姑娘刚说完，针就停下不动了，而且已缝好的一切都自己裂开了……

从这以后，年轻的国王和王后幸福、愉快地生活了很多年。

遗憾的是，我们没有那种针！

孩子们，但是主要的是：

不幸的日子正在过去，
愉快的日子正在到来！
要是灾难降临我们的头上，
那么愉快也一定会找得到的！

魔 戒

从前，有个穷青年，有一天他对母亲说：

“妈妈，我想到世界各地去走走，去寻找幸福。妈妈，到时候，我一定给你带来快乐！”

儿子说完，就出发了。他先到了某个城市，在街上看见一个老太婆，挑着两桶水吃力地上山，走得上气不接下气。他就走到老太婆面前，说：

“老太太，我来给您挑水，您不能挑那么重的东西。”

说完，他接过水桶，一直挑到老太婆家门口，再顺着扶梯上去，把水桶放在房里。

厨房里尽是狗和猫。它们紧紧靠在女主人的脚边叫着。

“我怎么感谢你呢？”老太婆问。

“不客气。”青年答道，“我什么也不要。我只不过想为您做点事。”

“孩子，你在这里等一等。”老太婆说完，走出厨房，回来时手里拿着一只小戒指，看样子，它还值不了四个索尔多，老太婆把它戴在青年的手指上，说：

“这个戒指是无价之宝。你千万不能遗失，否则要遇到灾难的。我给你一只猫和一条狗，让它们到处跟你走。这些动物很能干，不是今天，就是明天，你会用到它们的。”

青年谢了谢老太婆就走了。但说实话，他对老太婆的话一句也不相信，所以并不重视这些礼物。

他走出城市，猫和狗跟在后面。青年对它们倒很喜爱，一路上跟它们玩啊，跑啊，跳啊，不知不觉走进了一座森林。天黑了，青年依在树下休息，猫和狗就靠在他身边。但青年怎么也睡不着，因为肚子饿了。这时他想起了戒指，就对自己说：

“好吧，我来试试看，试试并非受罪，问问也不吃亏。”

他在手指上转动戒指，说：

“我要吃，要喝！”

他刚说完，面前出现了一张桌子，三把椅子，桌子上放满了各种美酒佳肴。青年非常高兴，坐下来，把餐巾放在脖颈上，然后安置好猫和狗，也给它们带上了餐巾。

吃完后，青年伸开四肢，躺在地上。想象着他现在能做到的各种奇事。但最难的是：先做哪件事？他时而想要一大堆金子、银子，时而想要几匹马和马车，时而想要城堡、土地……但这青年马上意识到：再这样想下去，过不久就会发疯的！我多次听说过，有人交运时发疯。今天就这样，明天再想吧。

这时他侧过身子，睡着了。狗卧在他的脚边，猫卧在他的头旁，整夜守卫着主人。

青年人醒来时，太阳已照到绿色的树上了，小鸟唱着，他的疲劳全消失了。他想要一顿早饭，周围长着那么好吃的香果，他不想吃别的东西了。他想喝水，不远处有一条溪水，清澈见底，于是他决定用手捧水喝。

就这样，他穿过森林、田野，有一天到达了一个大王宫前，只见窗子边坐着一个美女。姑娘看见青年手插在裤袋里，带着猫和狗快乐地在路上走，就向他温柔地微笑了一下。青年抬头一望……虽然他带着魔戒，但这一瞬

间他的心好像没有了。他想：现在该向戒指求助了！于是他转动戒指说：

“在这个王宫的对面出现另一个更美丽的王宫，里面的一切都要称心如意。”

话音刚落，他眼睛还来不及眨一下，王宫已经平地而起，青年已身处宫里，好像在里面已住了很久，狗在窝里睡着，猫在炉子边洗脸。

青年走到窗前，打开窗一看，对面窗边就坐着那个美女，他们互相微笑，叹气。青年明白，现在是向她求婚的时候了。

姑娘很高兴，她父母也很高兴，于是没过几天他们就举行了婚礼。

在新婚第一夜，他们相爱，拥抱，接吻。年轻的妻子问：

“你告诉我，你的王宫怎么会像蘑菇一样，一夜之间平地而起？”

青年心里想：说还是不说？她是我的妻子，对妻子是不应该隐瞒的。于是就告诉了她关于魔戒的故事。然后两个人睡着了。

妻子趁丈夫熟睡时，从他手指上取下了戒指，然后起了床，叫来佣人，对他说：

“快离开这个王宫！回到我父母的房子里去！”

在家里，妻子转着戒指说：

“让我丈夫的王宫放在那座山顶的岩石上。”

王宫果然马上消失了，好像从来没有过一样。妻子往山上一看，看到王宫飞上了山顶。

第二天青年醒了，妻子不见了。他打开窗子，下面是万丈深渊和高低不平的岩石，王宫周围是一片积雪。他想转动戒指，可戒指已不在手指上了。他叫佣人，也没人答应，只有猫和狗听见叫声来了。它们留在王宫里，因为青年对妻子谈到戒指时，没有提到狗和猫，妻子当然就没有把它们带走。

这时，青年明白了，一切过错都是由于他的妻子——狡猾的背叛者！但眼下怎么办呢？他开始观察，能否从山上下去，但是所有窗子和门都在深渊的边上，王宫里的食物也足够吃几天了，青年有点害怕了，他感到自己一定会饿死。

猫和狗看到自己主人很伤心，就走到面前，狗说：

“主人，不要难过。我和猫一定会在岩石间找到一条下去的路，只要我们下去，就能得到魔戒。”

“你们这些可爱的小东西，”青年说，“我的希望全在你们身上了。在这里饿死，不如从岩石上跳下去。”

猫和狗开始了艰难的路程。它们把身体贴在岩石上，往下滑，从一个陡坡到另一个陡坡，从一块岩石到另一块岩石，终于下了山。山谷里有条河，为了过河，狗让猫骑在自己背上，跳到了对岸。

它们到达坏妻子的宫殿时，已经深夜了。宫里的人都已熟睡。猫同狗悄悄地从门下爬了进去，猫对狗说：

“你留在这里望风，我去看看。”

说完，它偷偷地顺着扶梯，走到坏妻子住的房间前。但门关着，无论怎么也进不去。猫正在动脑筋时，蹿出来一只老鼠，猫“嚓”的一下捉住了老鼠，这只老鼠非常肥大，它请求猫饶恕，猫说：

“可以，但你必须在这道门上打一个洞，好让我钻进去。”

老鼠马上干了起来。它用牙齿咬了又咬，牙齿磨光了，洞还是很小，不要说猫，就是老鼠自己也钻不过去。猫很着急，它问：

“你有小老鼠吗？”

“你找它们有什么用？”老鼠答道，“不过，我有七八个孩子，它们一个比一个灵活。”

“你快去带一个到这里来，”猫说，“你要是不回来，我反正总找得着你，把你吃掉。”

老鼠走了，不过，它很快带着小老鼠来了。

“小老鼠，”猫说，“要是你想救你母亲的命，你就爬到房间里去，爬到床上，取下那个女人带在手指上的戒指。”

小老鼠进去了，但是空着手回来说：

“不，她手指上没有戒指。”

猫听了后没有张皇失措。

“一定是在她的嘴里！你快去用尾巴擦一下她的鼻子，她一打喷嚏就会张开嘴。戒指一掉下来，你马上拿到这里来。”

事情果然如猫所料的那样，它还没眨一下眼睛，小老鼠已拿着戒指回来了。猫立即拿了戒指顺着扶梯走了下去。

狗问：

“你弄到了戒指？”

“我弄到了。”猫一边回答，一边同狗一起从门下钻了出来，回家去了。

狗说：

“你把戒指给我，否则我过不了河。”

但是猫不肯交出戒指，于是它们互相骂了起来。正当它们争吵时，猫不小心丢落了戒指，戒指滚到河里去了。这时正好有一条鱼游来，就一口吞了下去。但是狗一口咬住了鱼，占有了戒指。狗很高兴，把猫带到河对岸，过了河它们又争了起来，一直争到站在悬崖边上等着它们的主人那里。青年不安地问：

“戒指拿来了？”

狗吐出了鱼，鱼吐出了戒指，但这时猫说：

“戒指不是狗弄到的，是我弄到的。狗是从我手里抢走的。”

狗答道：

“要不是我咬住鱼，戒指早就没有了！”

这时青年抚摸着它们，说：

“亲爱的，你们不要吵了，你们俩都有功劳。我都喜欢。”

整整半个小时，青年一只手抚摸着狗，另一只手抚摸着猫，直到它们停止争吵、仍旧成为好朋友。

然后，他带着猫和狗，走进王宫，转动戒指，说：

“我要自己的王宫仍然回到原来的地方；而我妻子和她的王宫飞到这里，飞到山顶上来。”

话音刚落，两个王宫马上互换了位置。青年的王宫在鲜花盛开的山谷里，而公主的王宫却飞到了上面，她吓得大声尖叫起来。

青年把自己的母亲接到王宫里来，让她过着幸福的晚年。猫和狗也留在宫里，它们和平相处，只是偶尔吵吵。青年也只偶然动用一下戒指，因为他是公正的。他想：不经劳动，人不应该得到他要的一切。

后来，当人们爬到山上时，妻子还活着，她已骨瘦如柴，几乎饿死了。她的结局很惨，她不可能有更好的命运。

雕刻家的秘密

故事发生在意大利光荣的城市佛罗伦萨。至于其他城市会不会发生这样的事，当你听完我讲的这则故事以后，自己去思考吧！

有一个名叫弗洛里奥的青年雕塑家，住在这座光荣的佛罗伦萨城里，他用大理石和青铜雕出了不少塑像，赚了许许多多的钱。但他并不因为有这么一手艺而到处夸耀自己，也不因为赚钱方便，而随便乱花。弗洛里奥是一个非常节俭而又非常虚心的人，所以，大家把他看作是一个普普通通的人，连他的名字几乎都没人知道。

城里还住着另一个叫法比阿诺的人，他也是一个手艺很高的雕塑家、画家。许许多多的青年艺术家从各个角落来到佛罗伦萨求见他，向他学习艺术技巧。

过多的赞美使法比阿诺晕头转向，他整天想的是自己的名声和财富。日子一长，他再也看不起普通的人，只同少数几个社会名流交往，甚至同公爵大人挂上了钩……于是他对刀和笔使用得越来越少。

这一天，弗洛里奥去看望他，想拜他为师，说：“老师，请告诉我，怎样雕人像才显得更美？”

法比阿诺一听，笑了起来，说：

“很简单，但又很复杂。我用最伟大的艺术家米开朗基罗的话来回答你：‘拿一块大理石，只要把不必要的部分都切掉就是了！’”弗洛里奥对这句话认真地思考起来，从这以后，他练得更刻苦了，几乎到了废寝忘食的地步。

过了一年，二年，三年，有一次法比阿诺去参加一个热闹的假面舞会，很晚才回家。当他走过自己的工作室时，看见在一个角落里亮着一支蜡烛，烛光下弗洛里奥还在工作。法比阿诺悄悄地走过去，站在他背后一看，呆住了：学徒的刀下竟刻出了那么好的作品……

法比阿诺见学生超过了自己，赞赏立刻就变成了嫉妒，而后来又变成了惧怕……他仿佛听见人们到处都在谈论弗洛里奥，而对他法比阿诺再也没有人提了！

这时，弗洛里奥才发现身后有人，转过来一看，是法比阿诺，就鞠了个躬，说：

“老师，您看一看，给我指导指导！”

“是啊，作品不坏，”法比阿诺装作漫不经心地答道，“你的努力和劳动没有白费，但你要相信我的经验，一个无名艺术家的作品，无论怎么好，都没有人想看一看的！人们崇拜的是响亮的名字……但是我作为你的老师，我一定帮助你。这样吧，我同意你把我的名字刻在雕像的台基上！另外，我，我再付给你十个金币……”

弗洛里奥想了想说：

“对我来说，最大的奖励是让人们看到我的雕刻品，也许，它会给人带来一点愉快，至于别的，我什么都不计较！”

这话正中法比阿诺的下怀，他又看了弗洛里奥其他几件作品，说：

“如果你干得不错，我大概也会同意在你别的作品上也刻上我的名字！不过，你可放心，每件作品我都慷慨地付给你十个金币！但是，但是……但是你要记住，任何人都不应知道我们俩的协议……”

弗洛里奥答应说：“老师！你放心，谁也不会从我的嘴里听到这件事！”

就这样，弗洛里奥仍然默默无闻地雕着塑像，然后刻上法比阿诺的名字送了出去。法比阿诺的名声，当然就越来越响了。

弗洛里奥有一个朋友——青年诗人西漠，虽然一个用刀工作，另一个把句子编成奇妙的诗，但是他们很要好，也非常谈得拢，就像两个同胞兄弟一样。他们在一起，可以度过许多小时。他们经常在佛罗伦萨的郊外散步……西漠常常朗诵自己的诗和别的诗人的诗，弗洛里奥经常谈起别人的创作，却从来不谈自己的。后来，西漠感到奇怪了，为什么对美的东西像弦一样敏感的弗洛里奥，在雕塑方面到现在还没有什么成就，难道他在混日子？有一次西漠忍不住问弗洛里奥：

“请你看快乐的上帝巴克哈的面上，给我解释一下，这个对上层献媚讨好的法比阿诺怎么能用大理石创造出充满生活和思想的雕塑艺术品？弗洛里奥，我坦率地对你说：我凭诗人的敏感，断言这里有某种秘密！”

弗洛里奥没有回答，只是淡淡地一笑。

但是西漠下决心要搞清楚其中的奥秘。有一天，发生了这样一件事：弗洛里奥约定同西漠见面，但他没有在约定的时间到来。而西漠正好作了一首新的十四行诗，急切地想要朗诵给自己的朋友听。他看弗洛里奥没能准时赴约，便决定到法比阿诺的工作室去找他。但是工作室的门锁着。西漠望着锁着的工作室，忽然记起好像还有为佣人用的第二个通道。于是西漠走过有喷泉的院子，从一条狭窄的楼梯走上走廊，经过厨房，来到了工作室外面的几间房间一看，空无一人，但西漠并不灰心，他又穿过了许多房间和走廊，来到了最里面一间小屋。西漠终于发现：弗洛里奥在这屋子最偏僻的角落里雕着塑像。

这时，弗洛里奥站在雕像前，看来这座雕像快完成了。但是，弗洛里奥还是一次又一次地用刀接触白色的石头，精湛的手艺，使站在弗洛里奥背后的西漠为之倾倒。大理石雕像塑的是一个照镜子的少女——还带有一点小姑娘的样子。她的脸、手、肩一切都表示她预感到一种自己也不知道将来如何的幸福……

西漠站在背后，再细细一看，这座无与伦比的雕像，明明是自己的朋友弗洛里奥的杰作，而下面，却刻上了法比阿诺的名字！

“现在我知道了真相！”西漠叹息说，“法比阿诺他多么无耻！”

弗洛里奥回头一看，知道西漠看出了其中的秘密，顿时脸色都变白了，结结巴巴地说：

“我求你别讲出去，因为我对他发过誓——神圣地遵守协议！”

“这你放心，你确实是什么也没有告诉过我，是我自己亲眼看见的。”西漠反对说。

弗洛里奥却摇着头：“法比阿诺永远也不会相信，这不是我告诉你的……”

于是，弗洛里奥又苦苦地请求自己的朋友，保守偶然被他发现的秘密，西漠说：

“我相信事实总有一天会使人明白的！”

过了一个星期，法比阿诺向佛罗伦萨人宣布说：他完成了一个新雕像，欢迎人们光临指导和观看。时间是星期三中午十二点整，将由雕像的作者亲自揭幕。

星期三中午十二点整，法比阿诺的巨大的工作室里来了许多人。他们当

中有画家、音乐家、演员以及一些著名人士。公爵本人同富廷大臣也应邀来看雕刻家的新作。

这一天，西漠也来到了那里。弗洛里奥默默无闻地站在最旁边。这些来看雕像的人，大多数都不知道他叫什么名字。

这时，法比阿诺揭掉了盖在雕像上的布。人们一看，顿时都惊得发呆！公爵第一个说话：

“我的法比阿诺，感谢你给我们带来愉快，这个少女无疑有无尽的迷人魅力！你的作品充满生活激情……当然，要说不足之处嘛，还是有的——就是这样一个美丽动人的少女可惜不会说话！”

“噢！公爵大人！您的赞誉使我幸福！”得意洋洋的法比阿诺一边回答，一边对公爵深深地鞠了个躬，“我因为受到您的夸奖而感到无比的欣慰。如果我的雕像真的能说话，她一定会告诉您——她的创造者为她度过了多少个不眠之夜！”

大家以热烈的掌声来回答法比阿诺这番谦虚的演说，只有西漠一个人没有鼓掌。他痛苦地望着自己的朋友弗洛里奥，只见他的眼里含着晶莹的泪水……

这时，西漠再也忍不住了，他向前走了一步，对着雕像，朗诵起一首诗来：

“一道无声的光从你那温柔的脸上发出……

你那年轻美貌的秘密不会永不败露，

人们将会细心地寻找答案，

寻找是谁使你变得如此美貌动人！

我们一群人，站在这里，感到窘困，

望着你娇媚的容貌，

呵！无声的美人，请告诉我们：

请向我们揭开秘密——你究竟出自谁的手？”

突然雕像说话了，她只是微微张开嘴唇，轻声说道：

“在那宁静的夜里，有人用一把小刀慢慢地把我从石头块引向人间。但他不是法比阿诺，我的父亲是弗洛里奥！勤奋好学的弗洛里奥，虽然他自己沉默不语，但我要告诉大家，是他把我带到了人间！”

雕像说完这些话后，又闭住了双唇。法比阿诺羞得还想反驳，这时奇怪的事情又发生了：其他所有的雕像——她的同胞兄妹们也一起愤怒地喊了起来：

“从我们身上擦掉空前的耻辱吧！把法比阿诺的名字去掉，创立我们的是弗洛里奥！而法比阿诺是一个道貌岸然的贼！”

这时，工作室里异常地宁静，大家都惊呆了；当他们醒悟过来时，又都不约而同地往四周张望，寻找伪君子法比阿诺。但法比阿诺已逃出房间，不知到哪里去了。从此以后，再也没有人看见过他！

这时，来参观的人齐声高呼起来：

“弗洛里奥！爱维瓦·弗洛里奥万岁！”

公爵也说话了：

“谁在别人的牧场上牧羊，或迟或早总要失去羊群的。所有的狐狸总有一天要在皮货店里相遇。如果魔鬼把角藏起来，那么尾巴会出卖它；如果它把尾巴收起来，那么可以根据它的蹄印认出它。让无耻之徒法比阿诺在心里

牢记这些格言吧！但是西漠先生，请你告诉我：你是用什么样的力量使大理石雕像说话的？我想，在我们的文明时代，奇迹是没有的！”

西漠答道：

“这里没有奇迹！公爵大人，您看看雕像吧！他们不会说话，但是他们马上会喊出是谁把他们雕刻出来的。一切真正的艺术创作，不管是绘画、雕刻、音乐……都是用创作者的声音在说话，我只不过是使这种语言变得更清楚罢了！”

牧牛娃的故事

某寡妇有两个女儿，一个儿子。儿子名叫贝比。因为家里从来吃不饱，贝比一点也没力气。

有一天，母亲和女儿在织布，贝比说：

“你们是否让我出去赚点钱来？”

母亲答应了。

贝比出去找活干了。不久在路上看到了一个山庄，他问主人：

“您要雇工吗？”

“你们叫狗咬他，”主人叫道。于是一群恶狗来追贝比。

贝比只好继续赶路。傍晚时他来到另一个山庄，他在主人家门前说：

“圣母玛丽娅保佑！”

“谁？”屋内走出一个牧人问。

“您需要雇工吗？”

“好吧，进来！我们这里的牧牛人大概要走了，你等等，我去问主人。”

牧人走到楼上，报告了主人。主人说：

“你给他吃饭，我马上下来，亲自去跟他谈一谈。”

牧人给贝比送来了面包和奶酪，贝比就开始吃了起来。这时，主人同自己的牧牛人一边走来，一边问：

“你还是要走？”

“是的，老爷。”那个牧牛人回答说。

“那么明天早晨你去放牛，孩子，”主人转向贝比说，“条件是：干活、吃饭，别的没有。”

“也好，”贝比说：“听天由命吧。”

一夜过去了。天亮时，贝比拿了一点面包和奶酪就去放牛了。他放了几天，总是很晚才回家。一天，谢肉节就要到了，贝比回家时显得十分忧愁，一个雇工问他：

“贝比，你怎么啦？”

“没什么……”

有一天早晨，贝比还是满脸忧愁地去放牛，主人碰到了他，问：

“贝比！你怎么啦？”

“没什么。”

“怎么没什么？贝比，你为什么不对我说真心话？”

“跟你说什么呢？谢肉节就要到了，你又不给我一个索尔多，让我同母亲和妹妹过个节。”

“哦，随你说什么，就是不要说到钱，你要，我给面包，随你要多少。但是钱，我不给。”

“如果我要一点肉，我到哪里去拿？”

“你大概忘记了我们的协议，这没什么可商量的。”

太阳升起来了，贝比又去放牛了。贝比坐在牛的旁边，他自己沉入愁苦的思虑之中。他突然听见“贝比！”一声叫喊，但朝四面一看，什么也没有。

但过了一会，又传来了声音：

“贝比，贝比！”

“谁在叫我？”

“是我。”一头老牛转过头来说。

“怎么！你会说话？”

“对，我会。你怎么啦，贝比？你已愁了好几天了。”

“我有什么可高兴的？谢肉节就要到了，而主人连一个索尔多也不给！”

“贝比，你听我说……你今天晚上去对主人说：‘您是否可以给我一头老牛？’主人一定很乐意把我送掉，因为我老了，做不动了。贝比，明白了吗？”

晚上，贝比回到家里，主人问他：

“贝比，为什么你的脸色比乌云还要阴沉？”

“我该同您谈一谈：您能否把一头老牛送给我，它的年纪比老的马还要大了。我回到家里，宰了牛，把它的肉浸浸软。”

“你拉去吧！我另外再给你一段绳子，让你牵牛回家。”

早晨，天刚亮，贝比把放了八只大面包的包袱驮在牛背上，戴好帽子，就回故乡去了。

他在山谷里走，看见两个农民骑着牛迎着 he 走来，叫道：

“牛，当心疯牛！当心踩死你！”

“你问他们，”老牛对贝比低声说，“如果你制服了疯牛，是否可以把牛给你？”

贝比问了后，农民们说：

“你要是能制服它，你就拉去吧。不过当心它把你和你的牛戳死。”

“贝比，”老牛低声说，“你不要怕，躲在我的后面！”

疯牛过来了，鼻子里喘着气，向老牛猛冲过来。它们的额碰在一起了，互相用牛角顶。最后老牛战胜了疯牛。

“贝比，你快把疯牛用绳子拴在我的角上，”老牛说。

贝比用绳系住了牛，告别了农民，就继续走路。

后来他们经过了一个城市，在城里贝比听见国王的传令官说：

“谁能在一天之内耕好一沙尔马土地，谁就可娶国王的女儿为妻，外加两袋黄金！如果耕不完，就要杀头！”

贝比把老牛和疯牛放在客栈里，自己就去见国王了。看门的士兵不放穷人进去，但是国王在窗口看见了，下令放他进来。贝比站在国王面前，说：

“我来向国王陛下请求。”

“你有什么要求？”

“我听到了传令官的话，我有两头牛，所以我想试试耕那一沙尔马土地。”

“条件你都明白了吗？”

“国王陛下，明白了。我耕不完，就头落地。国王陛下，请给我一张犁，一点干草，我路过这里，没有喂牲口的草料。”

“你把牛放在我的牛栏里，你要什么就取什么吧。”

贝比把牛赶到王宫的牛栏里。老牛说：

“给公牛整整一捆干草，我只要一半。”

早晨，贝比拿了一张犁、四捆干草，就去了。

这时王宫里的人都聚集在阳台上，观看贝比耕地，他们对国王说：

西西里岛土地单位，一沙尔马等于 174 . 72 公亩。——译者